

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1911-1912.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la Guerre pour l'exercice 1912.

(Voir les n^{os} 4, X, et 177, session de 1911-1912, de la Chambre
des Représentants.)

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la
Guerre pour l'exercice 1912 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de cinquante-six millions
deux cent quarante-quatre mille neuf
cent quarante francs 56,244,940 »

2° Pour les dé-
penses exception-
nelles, à la somme de
onze millions sept
cent trente et un mille
cinq cents francs. . 11,731,500 »

Soit ensemble à la
somme de soixante-
sept millions neuf
cent septante - six
mille quatre cent
quarante francs . fr. 67,976,440 »
conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

Les objets mis hors de service,
ainsi que les déchets, issues, sous-
produits, etc., provenant des établis-
sements du service de l'intendance

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie
van Oorlog voor het dienstjaar 1912
is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de
som van zes en vijftig miljoen twee
honderd vier en veertigduizend negen
honderd veertig frank 56,244,940 »

2° Voor de uitzon-
derlijke uitgaven, op
de som van elf mil-
lioën zeven honderd
een en dertig duizend
vijf honderd frank. 11,731,500 »

Tezamen op desom
van zeven en zestig
millioen negen hon-
derd zes en zeventig
duizend vier honderd
veertig frank . . fr. 67,976,440 »
overeenkomstig de hierbij gevoegde
tabel.

ART. 2.

De buiten dienst gestelde voorwer-
pen, alsmede de afval, de eetbare
afval, voortbrengselen van onderge-
schikten aard, enz., voortkomende

et des hôpitaux militaires, seront vendus par les soins de l'administration de la Guerre et les sommes perçues de ce chef seront déduites du montant des achats faits pour objets, denrées, etc., de même espèce.

Il en est de même des recettes effectuées, à divers titres, au profit des différents services des corps de troupe.

ART. 3.

Les indemnités à payer aux habitants pour le logement, avec ou sans nourriture, des officiers, sous-officiers et soldats, sont fixées, pour l'exercice 1912, aux taux suivants :

Logement avec nourriture des

lieutenants généraux	fr. 10	» p. j.
généraux-majors	. . . 7	» —
officiers supérieurs	. . . 5	» —
— subalternes	. . . 3	» —
sous-officiers et soldats.	1 50	—

Logement sans nourriture des

lieutenants généraux	fr. 5	» p. j.
généraux-majors	. . . 3	» —
officiers supérieurs	. . . 2	» —
— subalternes	. . . 1	» —
sous-officiers et soldats	. . . 21	—

Toutefois, lorsque dans les cantonnements-abris, les officiers seront logés dans les mêmes conditions que la troupe, ils payeront pour le logement la même indemnité que celle qui est déterminée pour les sous-officiers et soldats.

Les habitants qui devront pourvoir au logement des chevaux auront droit, à titre de rémunération, au fumier produit par ces chevaux.

van de inrichtingen van den dienst der intendantie en van de militaire hospitalen, zullen verkocht worden door de zorgen van het beheer van het Krijgswezen, en de sommen deswege geïnd, afgetrokken van het bedrag der aankopen van voorwerpen, eetwaren, enz., van denzelfden aard.

Hetzelfde geldt voor de ontvangsten gedaan, onder onderscheidene rekenen, ten voordeele der verschillende diensten der troepenkorpsen.

ART. 3.

De vergoedingen te betalen aan de inwoners voor het inkwartieren met of zonder voeding der officieren, onderofficieren en soldaten, zijn vastgesteld, voor het dienstjaar 1912, tot een bedrag van :

Inkwartiering met voeding der

luitenant-generaals	. fr. 10	» p. d.
generaal-majors	. . . 7	» —
hoofdofficieren.	. . . 5	» —
lagere officieren	. . . 3	» —
onderofficieren en soldaten	. . . 1 50	—

Inkwartiering zonder voeding der

luitenant-generaals.	. fr. 5	» p. d.
generaal-majors	. . . 3	» —
hoofdofficieren	. . . 2	» —
lagere officieren.	. . . 1	» —
onderofficieren en soldaten	» 21	—

Evenwel, wanneer in de schuilcantonnementen, de officieren zullen in-gekwartierd worden in dezelfde voorwaarden als de manschappen, zullen zij voor de inkwartiering dezelfde vergoeding betalen als deze bepaald voor de onderofficieren en soldaten.

De inwoners die moeten voorzien in de stalling der paarden zullen, als vergoeding, recht hebben op het mest van deze paarden.

ART. 4.

Les denrées fournies par les communes pour la nourriture des chevaux leur seront payées sur le pied des derniers prix trimestriels de la régie des fourrages de l'armée augmentés de 10 p. c.

Ces prix seront portés trimestriellement à la connaissance du public par la voie du *Mémorial administratif*.

ART. 5.

Quand l'armée est mobilisée, l'imputation à charge du Budget de la Guerre a lieu, en ce qui concerne les dépenses ordinaires, sans distinction d'articles. De plus, les dépenses relatives aux gendarmes attachés à l'armée de campagne et aux troupes des forteresses sont liquidées à charge du Budget de la Guerre.

ART. 6.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 2 mai 1912.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Les Secrétaires,

HARMIGNIE.

MANSART.
A. BORBOUX.

ART. 4.

De eetwaren door de gemeenten geleverd tot voeding der paarden zullen hun betaald worden op voet der driemaandelijksche prijzen van 's Rijks beheer van het voeder des legers, vermeerderd met 10 t. h.

Deze prijzen zullen driemaandelijks ter algemeene kennis gebracht worden bij middel van het *Bestuurlijk Memoriaal*.

ART. 5.

Wanneer het leger gemobiliseerd is, geschiedt de aanrekening ten laste van de Begrooting van Oorlog, voor wat betreft de gewone uitgaven, zonder onderscheid van artikelen. Daarenboven worden de uitgaven betrekkelijk de gendarmen, werkzaam bij het veldleger en bij de bezettingstroepen, aangezuiverd ten laste van de Begrooting van Oorlog.

ART. 6.

De tegenwoordige wet zal verplichtend zijn den dag harer afkondiging in den *Moniteur*.

Brussel, den 2ⁿ Mei 1912.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE POUR L'EXERCICE 1912.

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	834,000 »
2	Traitements et indemnités du personnel civil	505,000 »	
3	Indemnités aux sous-officiers et soldats employés au Département de la Guerre	7,500 »	
4	Matériel.	80,000 »	
5	Bibliothèque du Département de la Guerre et Institut cartographique militaire	220,500 »	
CHAPITRE II.			
TRAITEMENTS, INDEMNITÉS, SOLDE ET ACCESSOIRES.			
1 ^{re} SECTION. — Traitements et indemnités des états-majors et des officiers sans troupe.			
6	Traitements et indemnités de l'état-major général	918,000 »	28,010,690 »
7	Traitements et indemnités de l'état-major des provinces et des places	275,300 »	
8	Traitements et indemnités du service de l'intendance.	298,940 »	
9	Traitements et indemnités des officiers du service de santé des hôpitaux	459,550 »	
2 ^e SECTION. — Traitements, indemnités, solde et accessoires des troupes.			
10	Traitements, indemnités et solde de l'infanterie et des compagnies d'administration.	14,351 500 »	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG VOOR HET DIENSTJAAR 1912.

ARTIKEL.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
MIDDENBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	834,000 »
2	Jaarwedde en vergoedingen van het burgerlijk personeel	505,000 »	
3	Vergoedingen aan de onderofficieren en soldaten werkzaam bij het Departement van Oorlog	7,500 »	
4	Materieel	80,000 »	
5	Bibliotheek van het Departement van Oorlog en Militair Landkaart-instituut	220,500 »	
HOOFDSTUK II.			
JAARWEDDEN, VERGOEDINGEN, SOLDIJ EN BIJGELDEN.			
1° AFDEELING. — Jaarwedden en vergoedingen der slaven en der officieren zonder troepen.			
6	Jaarwedden en vergoedingen van den generalen staf	918,000 »	28,010,690 »
7	Jaarwedden en vergoedingen van den provincialen en van den plaatselijken staf.	275,300 »	
8	Jaarwedden en vergoedingen van den dienst der intendantie	298,940 »	
9	Jaarwedden en vergoedingen der officieren van den geneeskundigen dienst der hospitalen	459,550 »	
2° AFDEELING. — Jaarwedden, vergoedingen, soldij en bijgelden der troepen.			
10	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der infanterie en van de compagnieën van administratie	14,351,500 »	

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre..
11	Traitements, indemnités et solde de la cavalerie	4,007,000 »	
12	Traitements, indemnités et solde de l'artillerie	5,873,400 »	
13	Traitements, indemnités et solde du génie	1,547,000 »	
14	Traitements, indemnités et solde du train	280,000 »	
	Les hommes momentanément en subsistance près d'un régiment d'une autre arme compteront, pour toutes leurs allocations, au corps où ils se trouvent en subsistance.		
	Les corps restent débiteurs ou créditeurs vis-à-vis du Trésor de la différence en plus ou en moins entre les sommes qu'ils ont perçues et celles qui leur sont dues au titre de leurs allocations ; le solde est reporté à l'exercice suivant.		
CHAPITRE III.			
HÔPITAUX ET PHARMACIES MILITAIRES.			
15	Nourriture et habillement des malades ; entretien des hôpitaux. .	920,000 »	1,310,000 »
16	Service pharmaceutique.	390,000 »	
CHAPITRE IV.			
ACADÉMIE MILITAIRE.			
17	Personnel de l'École militaire.	169,000 »	306,250 »
18	Personnel de l'École de guerre	30,700 »	
19	Dépenses d'administration de l'École militaire	100,000 »	
20	Dépenses d'administration de l'École de guerre.	6,550 »	
CHAPITRE V.			
ÉTABLISSEMENTS ET MATÉRIEL DE L'ARTILLERIE.			
21	Personnel des établissements de l'artillerie.	120,000 »	2,838,000 »
22	Matériel de l'artillerie.	2,718,000 »	

ARTIKELN.	AANWIJZING	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.			
11	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der cavalerie	4,007,000 »	1,310,000
12	Jaarwedden, vergoedingen en soldij van de artillerie	5,873,400 »	
13	Jaarwedden, vergoedingen en soldij der genie	1,547,000 »	
14	Jaarwedden, vergoedingen en soldij van den trein.	280,000 »	
	De mannen die slechts voor korten tijd in onderhoud zijn bij een regiment van een ander wapen, worden, voor al wat hun toekomt, geteld bij het regiment waar zij zich in onderhoud bevinden.		
	De korpsen blijven schuldenaars of schuldeischers jegens de Schatkist voor de sommen die zij meer of min ontvangen hebben dan deze die hun als verstrekkingen verschuldigd zijn ; het saldo ervan wordt op het volgende dienstjaar overgebracht.		
HOOFDSTUK III.			
MILITAIRE HOSPITALEN EN APOTHEKEN.			
15	Voeding en kleeding der zieken ; onderhoud der hospitalen	920,000 »	1,310,000
16	Apotheekdienst.	390,000 »	
HOOFDSTUK IV.			
MILITAIRE ACADEMIE.			
17	Personeel der Militaire School	169,000 »	306,250 »
18	Personeel der Krijgsschool	30,700 »	
19	Uitgaven voor het beheer der Militaire School	100,000 »	
20	Uitgaven voor het beheer der Krijgsschool	6,550 »	
HOOFDSTUK V.			
INRICHTINGEN EN MATERIEEL DER ARTILLERIE.			
21	Personeel van de inrichtingen der artillerie	120,000 »	2,838,000 »
22	Materieel der artillerie	2,718,000 »	

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE VI. MATÉRIEL DU GÉNIE.		
23	Matériel du génie	2,083,000 »	2,083,000 »
	CHAPITRE VII. NOURRITURE DES TROUPES, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.		
24	Nourriture des troupes. Fourrages	11,468,000 »	
25	Service du couchage	600,000 »	
• 26	Habillement des troupes. Renouvellement et entretien du harnache- ment de la cavalerie	5,730,000 »	19,880,000 »
27	Transports généraux. Moyens de transport des troupes en marche.	980,000 »	
28	Chauffage et éclairage de certains locaux et des corps de garde . .	165,000 »	
• 29	Remonte	937,000 »	
	* Les corps qui n'ont pas dépensé leur quote-part en reportent le solde à l'exercice suivant ; les Conseils d'administration en sont débi- teurs vis-à-vis du Trésor.		
	CHAPITRE VIII. TRAITEMENTS DIVERS ET HONORAIRES.		
30	Traitements divers et honoraires	176,000 »	466,000 »
31	Indemnités de déplacement, de déménagement et frais de représen- tation	290,000 »	
	CHAPITRE IX. PENSIONS ET SECOURS.		
32	Pensions et secours	417,000 »	417,000 »
	CHAPITRE X. DÉPENSES DIVERSES ET DÉPENSES IMPRÉVUES.		
33	Dépenses diverses ; dépenses imprévues non libellées au Budget.	100,000 »	100,000 »
	Total fr.		56,244,940 »

ARTIKELN.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK VI.			
MATERIEEL DER GENIE.			
23	Materieel der genie	2,083,000 »	2,083,000 »
HOOFDSTUK VII.			
VOEDING DER TROEPEN, VOEDER EN ANDERE VERSTREKKINGEN.			
24	Voeding der troepen. Voeder	11,468,000 »	19,880,000 »
25	Slapingdienst	600,000 »	
*26	Kleeding der troepen. Vernieuwing en onderhoud van het paardentuig der cavalerie	5,730,000 »	
27	Algemeen vervoer. Vervoermiddelen voor de troepen op marsch. .	980,000 »	
28	Verwarming en verlichting van sommige lokalen en van de wacht-lokalen	165,000 »	
*29	Remonte.	937,000 »	
* De korpsen, die hun aandeel niet uitgegeven hebben, brengen er het overschot van op het volgend dienstjaar; de Raden van beheer zijn er schuldenaars voor jegens de Schatkist.			
HOOFDSTUK VIII.			
ONDERSCHIEDENE JAARWEDDEN EN HONORARIA.			
30	Onderscheidene jaarwedden en honoraria	176,000 »	466,000 »
31	Vergoedingen voor verplaatsing, verhuizing en representatiegelden.	290,000 »	
HOOFDSTUK IX.			
PENSIOENEN EN HULPGELDEN.			
32	Pensioenen en hulpgelden	417,000 »	417,000 »
HOOFDSTUK X.			
VERSCHILLENDE UITGAVEN EN ONVOORZIENE UITGAVEN.			
33	Verskillende uitgaven; onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet aangegeven	100,000 »	100,000 »
TOTAAL. . . fr.			56,244,940 »

ARTICLES.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE XI.			
SERVICES DIVERS.			
34	Participation dans les frais de certains stands communaux	37,500 »	11,731,500 »
35	Acquisition d'automobiles	100,000 »	
36	Complètement et appropriation du matériel de guerre pour les troupes du génie.	85,000 »	
37	Amélioration du casernement	3,000,000 »	
38	Armement de l'artillerie de campagne	2,000,000 »	
39	Aménagement de gymnases	40,000 »	
40	Construction d'un arsenal du parc de campagne à Etterbeek	65,000 »	
41	Outillage scientifique de l'École militaire	50,000 »	
42	Construction d'un magasin des fourrages à Gand	257,000 »	
43	Munitions d'exercice pour batteries de campagne	327,500 »	
44	Acquisition de consoles-suppôts	13,500 »	
45	Munitions pour les exercices de tir de la garde civique.	70,000 »	
46	Armement des nouveaux ouvrages défensifs — autres que ceux de l'Escaut — en construction dans la position fortifiée d'Anvers	3,800,000 »	
47	Achat de chevaux	211,000 »	
48	Complètement ou transformation du charroi de l'armée	150,000 »	
49	Complètement du matériel de siège des ouvrages fortifiés du pays	117,000 »	
50	Routes militaires et réseaux téléphoniques dans les positions fortifiées du pays	88,000 »	
51	Construction d'un magasin à avoines à Etterbeek	176,000 »	
52	Matériel des polygones et outils pour pionniers de cavalerie	25,000 »	
53	Organisation d'un parc et d'une école d'aviation avec dépendances.	235,000 »	
54	Acquisition d'appareils de fabrication, d'appareils médicaux et de produits pharmaceutiques	104,000 »	
55	Etablissement d'une grille défensive avec ronces artificielles dans certains forts de la position de Liège.	130,000 »	
56	Acquisition d'objets de couchage	650,000 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE. . . fr.			67,976,440 »

ARTIKELN.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK XI. VERSCHILLENDE DIENSTEN.			
34	Deelneming in de onkosten van zekere gemeentelijke schietbanen .	37,500 »	11,731,500 »
35	Aankoop van automobielen	100,000 »	
36	Aanvulling en geschiktmaking van het oorlogsmaterieel voor de troepen der genie	85,000 »	
37	Verbetering der kazerneering	3,000,000 »	
33	Bewapening der veldartillerie	2,000,000 »	
39	Inrichting van gymnasiums	40,000 »	
40	Bouwen van een arsenaal der veldstapelplaats te Etterbeek	65,000 »	
41	Wetenschappelijke toestellen voor de Militaire School.	50,000 »	
42	Bouwen van een voedermagazijn te Gent.	237,000 »	
43	Exercitie-ammunitien voor veldgeschut-batterijen	327,500 »	
44	Aanschaffing van steun-sockets	13,500 »	
45	Ammunitien voor de schietoefeningen der burgerwacht	70,000 »	
46	Bewapening der nieuwe verdedigingswerken — ander dan deze der Schelde — in opbouw in de verdedigingstelling Antwerpen. . . .	3,800,000 »	
47	Aankoop van paarden	211,000 »	
48	Vollediging of verandering der vervoermiddelen van het leger. . . .	150,000 »	
49	Aanvulling van belegeringsmaterieel van 's lands verdedigingswerken	117,000 »	
50	Militaire banen en telefonische netten in de verdedigingstellingen van het land	88,000 »	
51	Bouwen van een havermagazijn te Etterbeek.	176,000 »	
52	Materieel der polygonen en gereedschap voor pioniers der cavalerie .	25,000 »	
53	Inrichting van een vliegpark en eene vliedschool met aanhoorigheden.	235,000 »	
54	Aankoop van fabricatie-toestellen, geneeskundige toestellen en pharmaceutische producten.	101,000 »	
55	Plaatsen van een verdedigingshek met kunstmatige doornen in zekere forten der verdedigingstelling Luik	130,000 »	
56	Aanschaffing van nachtlegeringvoorwerpen	650,000 »	
TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG. . fr.			67,976,440 »